



APOSTOL Y CIVILIZADOR

Franqueo concertado
33 / 22

BOLETIN DE DIVULGACION DEL BEATO FRAY JUNIPERO SERRA
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67

Febrero 1989, Nº 159



Los padres misioneros fomentaron en gran manera la música entre los indios, como un medio muy eficaz para su labor evangelizadora y cultural. Llegaron a formar verdaderas bandas de música. Cuando era la fiesta de alguna misión acudían los músicos de las misiones vecinas. También iban allí donde no disponían, con lo que daban solemnidad y alegría a los festejos.

PUBLICA:
Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.
PETRA (Mallorca) ESPAÑA
Tel. (971) 56 12 67
Depósito legal P.M. 178-1974
Impreso en Offset propio.

DIRECTOR:
P. Salustiano Vicedo, o.f.m.

COLABORADORES:
P. Jacinto Fernández-Largo, o.f.m.
Msgr. Francis J. Weber.
Sebastián Rubí Darder.
Bartolomé Font Obrador.
M. Llinás.
A. Ribot.
Mariano Vila-Cervantes.

Adalberto Rodríguez Martín y Petrus.
Rafael Nicolau Riutort.
Catalina Gibert.
Concepción Bauzá.
Llorenç Riera.

DEPORTES:
Simó Tortella.
Francesc Mestre.

FOTOGRAFIA:
Reportajes Font.
P. Vicedo.

ILUSTRACIONES:
"Dino y Tina"

TRADUCCIONES DEL INGLES:
Nuria Llansó.



LA MÚSICA DE LA BEATIFI- CACIÓ



Una de las actividades que, a mi parecer, dió más relieve a las fiestas de beatificación del Padre Serra fue la música. Hubo numerosos conciertos: Los Solistas de Mallorca, Francesc Bosch, la Orquesta Ciudad de Palma... También tuvieron lugar exposiciones, conferencias, actuaciones folklóricas y, como hemos dicho, varios conciertos. Y precisamente es de uno de estos conciertos del que os queremos hablar; el que ofrecieron las dos Corales de Petra el día quince de octubre en la parroquia.

El concierto se estructuró en dos partes:

- "Misa para dos Coros y órgano en honor del Beato Junípero Serra", y
- "El templo parroquial de Petra".

La música de estas obras es original de D. Antonio Riera. La misa la escribió el verano pasado al conocer la noticia de la beatificación, y la segunda, el pasado invierno con motivo del homenaje que el pueblo de Petra rindió al hermano Sebastián Rubí.

"El templo parroquial de Petra", es una pequeña obra de teatro que escribió nuestro apreciado S. Rubí el año 1982, cuando Petra celebraba el IV Centenario de la colocación de la primera piedra de la iglesia parroquial. Aquel mismo año los niños del parvulario de las religiosas franciscanas la escenificaron con mucha gracia en el mismo templo.

"El templo parroquial de Petra", ahora ya no es una obrita de teatro, sino que se ha convertido en

Una de les activitats que, al meu entendre, donà més relleu a les festes de la beatificació del Pare Serra va ser la música. Hi hagué un munt de concerts: Els Solistes de Mallorca, Francesc Bosch, l'Orquesta Ciutat de Palma... Hi hagué també exposicions, conferències, actuacions folklòriques i, com hem dit abans, molts de concerts. I precisament és d'un concert del que vos volem parlar; es tracta del que donaren les dues corals de Petra el dia quinze d'octubre a la parròquia.

El concert s'estructurà en dues parts:

- "Missa a dos Cors i Orgue en honor del Beat Juníper Serra" i,
- "El temple parroquial de Petra".

La música d'aquestes obres és original de D. Antoni Riera. La missa l'escrigué l'estiu passat just conèixer la notícia de la beatificació i la segona l'hivern passat amb motiu de l'homenatge que donà el poble de Petra al germà Sebastià Rubí.

"El temple parroquial de Petra" és una petita obra de teatre que escrigué el nostre benvolgut S. Rubí l'any 82, quan Petra celebrava el quatrecentès aniversari de la col·locació de la primera pedra del temple parroquial. Aquell mateix any els nins de l'escola de les monges l'escenificaren amb molta gràcia a la mateixa parroquia.

"El temple parroquial de Petra", ara, ja no és una obrera de teatre, sinó que és una opereta per

una opereta para niños. La música es posterior a la letra. D. Antonio Riera la escribió pensando en el amor que profesaba el Hermano S. Rubí a Petra y al Padre Serra; pues, éste es el personaje central de la obra.

Pero, ¿quién es D. Antonio Riera? ¿es de Petra?... D. Antonio Riera nació en Bunyola día 1 de Septiembre de 1911. Se licenció en Filosofía y Letras (Sección Románicas) por la Universidad de Madrid el año 1950, y cursó el Solfeo completo, Armonía y Piano en el Conservatorio Oficial de Palma de Mallorca. De Armonía tuvo como profesor a D. Rafael Vich -organista de la Catedral de Palma y catedrático del Conservatorio-, y de piano al gran músico del Segundo Nacionalismo musical de la Isla D. Juan María Thomàs, compositor, director y fundador de la Capella Clásica de Mallorca...

La obra musical de D. Antonio Riera se puede clasificar temáticamente en cinco apartados: 1.- Obras religiosas; 2.- Música tradicional armonizada; 3.- Polifonía; 4.- Música para teatro, y 5.- Recopilación folklórica. Sin olvidar su trabajo como director de Coro.

La música religiosa es la más abundante; entre otras cosas tiene una colección de motetes de temas eucarísticos, franciscanos y marianos, cuatro misas y unos Interludios a 4 v.m. para la Sibila. En cuanto a música tradicional armonizada podemos hablar de "Es molí d'En Jordi Vives", "Sor Tomasseta", "Una dona llarga i prima" y "San Josep s'aixeca a l'alba". De polifonía varia podemos destacar la "Cançó dels pins" (con letra de Joan Alcover), "Coverbo" (humorística) y "Molts d'anys". El apartado de música para teatro se compone de estas obras: "El fusteret de la parròquia", "El mestre d'escola", "El niño mártir de México" y "El temple parroquial de Petra".

Finalmente hemos de hablar del trabajo de D. Antonio Riera como recopilador de canciones populares. Fruto de este trabajo es el libro "Cent i tantes tonades tradicionals de Mallorca", publicado por la editorial Moll, durante el pasado verano. Es un libro que enriquece el conocimiento antropológico del pueblo mallorquín. Contiene canciones de trabajo (labrar, segar, desterronar...), romances, canciones de Navidad, de Pascua Florida, humorísticas, etc. Son canciones recogidas entre los años 69 y 71 en diferentes pueblos (Campanet, Sineu, Ariany, Lluçmajor, Llubí...) Es muy interesante comparar estas versiones con las de Julià, Massot, Colom... ¿cómo es posible que haya más distancia en el tiempo que en el espacio? Debe ser que cada generación particulariza la música, digamos que se la hace suya cambiando un poco la letra i/o la expresión musical...

Y ahora ya sólo nos queda por decir una cosa: "Gracias D. Antonio Riera, gracias en nombre de Petra, por haber escrito esta música en honor del pueblo y del Padre Serra. Tanto la misa como la opereta fueron para nosotros un detalle personal para el Beato".

infants. La música és posterior a la lletra. D. Antoni Riera la va escriure pensant amb l'amor que tenia el Germà S. Rubí per Petra i pel Pare Serra; doncs, és aquest el personatge central de l'obra.

Però qui és D. Antoni Riera? és de Petra?... Mirau, D. Antoni Riera va neixer a Bunyola dia primer de setembre de l'any 1911. Es llicencià en Filosofia i Lletres (Secció de Romàniques) per la Universitat de Madrid l'any 1950, i cursà el Solfeo complet, Harmonia i Piano al Conservatori Oficial de Palma de Mallorca. D'harmonia va tenir com a professor a D. Rafel Vich -organista de la Seu i catedràtic del Conservatori-, i de piano al gran músic del Segon Nacionalisme musical de l'illa D. Joan Maria Thomàs, compositor, director i fundador de la Capella Clàssica de Mallorca...

L'obra musical de D. Antoni Riera es pot classificar temàticament en cinc apartats: 1.- Obres religioses; 2.- Música tradicional harmonitzada; 3.- Polifonia; 4.- Música per a teatre i, 5.- Recopilació folklòrica. Sense oblidar la seva tasca com a director de cor.

La música religiosa és la més abundosa; entre altres coses té una col·lecció de motets de temes eucarístics, franciscans i marians, quatre misses i uns Interludis a 4 v.m. per a la Sibilla. En quant a música tradicional harmonitzada podem parlar de "Es molí d'En Jordi Vives", "Sor Tomasseta", "Una dona llarga i prima" i "San Josep s'aixeca a l'alba". De polifonia vària podem destacar la "Cançó dels pins" (amb lletra de Joan Alcover), "Coverbo" (humorística) i "Molts d'anys". L'apartat de música per a teatre està compost per aquestes obres: "El fusteret de la parròquia", "El mestre d'escola", "El niño mártir de México" i "El temple parroquial de Petra".

Finalment hem de parlar de la feina de D. Antoni Riera com a recopilador de cançons populars. Fruit d'aquest treball és el llibre "Cent i tantes tonades tradicionals de Mallorca", publicat per l'editorial Moll en l'estiu passat. És un llibre que enriqueix el coneixement antropològic del poble de Mallorca. Hi ha cançons de treball (llaurar, segar, esterrossar...), romanços, cançons de nadal, de Pàsqua Florida, humorístiques, etc. Són cançons recollides entre els anys 69 i 71 a diferents pobles (Campanet, Sineu, Ariany, Lluçmajor, Llubí...) És molt interessant comparar aquestes versions amb les de Julià, Massot, Colom... com és possible que hi hagi més distància en el temps que en l'espai? Deu ser que cada generació particularitza la música, diguem que la s'apropia canviant un poc la lletra i/o l'expressió musical...

I ara ja només ens queda dir una cosa: "Gràcies D. Antoni Riera, gràcies en nom de Petra, per haver escrit aquesta música en honor del poble i del Pare Serra. Tant la missa com l'opereta varen ser per nosaltres un detall personal pel Beat".

Catalina Gibert.

MISSA A DOS CORS I ORGUE A HONOR DEL BEAT JUNÍPER SERRA, OFM

Tema



Antoni Riera i Estarellà

Plácid i expressiu

Orgue *mf*

Plácid i expressiu

Dones i nins *mf* Se - - - nyor - - - te - niu pi - e - tat . Se -

Homes *mf* Se - - - nyor - - - te - niu pi - e - tat .

mf Se - - - nyor - - - te - niu pi - e - tat .

dim. *p*

nyor - te - niu pi - e - tat pi - e - tat .

te - niu pi - e - tat pi - e - tat .

dim. *p*

The musical score consists of three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Romanian and describe the Incarnation of Christ.

System 1:
Vocal line: *cresc.* Crist te - niu pi - e - tat pi - e -
Piano line: *cresc.* *ff*

System 2:
Vocal line: *p* *dim.* Crist te - niu pi - e - tat .
Piano line: *p* *dim.* *pp*

System 3:
Vocal line: *mf* Se - - - nyor te - niu pi - e - tat . Se -
Piano line: *mf*

The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with various chords and melodic fragments. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo).

Robust *dim.* *PP*

nyor — te - niu pi - e - tat pi - - - e - tat .
 te - niu pi - e - tat pi - e - tat .

mf dim. *pp*

GLORIA

Dones i nins *Enérgic i mogut*

Homes *Glo - ri - a a Deu a dalt del cel .*

Orgue *f Enérgic i mogut*

f

i en la ter - ra pau als ho - - mos
 que es-

cresc.

que es - ti - ma el Se - ñor Vos a - la -
ti - ma el Se - ñor Vos a - la -

cresc.

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics 'que es - ti - ma el Se - ñor' and 'Vos a - la -'. The second vocal line has lyrics 'ti - ma el Se - ñor' and 'Vos a - la -'. The piano accompaniment is on the bottom two staves. A 'cresc.' marking is present above the first vocal line and below the piano accompaniment.

ff *p* *pp*

bam vos be - ne - ïm Vos a - do - ram .
bam vos be - ne - ïm . Vos a - do - ram .

ff *p* *pp*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics 'bam vos be - ne - ïm' and 'Vos a - do - ram .'. The second vocal line has lyrics 'bam vos be - ne - ïm .' and 'Vos a - do - ram .'. The piano accompaniment is on the bottom two staves. Dynamic markings 'ff', 'p', and 'pp' are placed above the vocal lines and below the piano accompaniment.

mf

Vos glo - ri - fi - cam
Vos glo - ri - fi - cam

mf *f*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top two staves are vocal lines. The first vocal line has lyrics 'Vos glo - ri - fi - cam'. The second vocal line has lyrics 'Vos glo - ri - fi - cam'. The piano accompaniment is on the bottom two staves. Dynamic markings 'mf' and 'f' are placed above the vocal lines and below the piano accompaniment.

mf *cresc.*

7 *molt expressiu* Vos do - nam grà - ci -

p *mf* *cresc.*

ff Se -

es per la vos - tra im - men - se glò - ri - a *ff* Se -

- nyor Déu Rei ce - les - ti - al Déu Pa - re om -

- nyor Déu Rei ce - les - ti - al Déu Pa - re om - -

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line with lyrics in Catalan and a piano accompaniment. The score is divided into three systems. The first system includes a vocal line starting with a fermata, followed by a piano introduction marked '7' and 'molt expressiu'. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and includes a 'cresc.' marking. The second system continues the vocal line with lyrics 'Se - es per la vos - tra im - men - se glò - ri - a' and 'Se -', with a forte (*ff*) dynamic marking. The piano accompaniment also features a forte (*ff*) dynamic. The third system continues the vocal line with lyrics '- nyor Déu Rei ce - les - ti - al Déu Pa - re om -' and '- nyor Déu Rei ce - les - ti - al Déu Pa - re om - -'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines.

ni - po - tent Se - nyor Fill — U - ni - ge - nit .

ni - po - tent . Je - su -

Amb humilitat i fervor

Je - su - Crist . Sé - nyor Déu A - nyell de

crist Se - nyor Déu

Déu — Fill — del Pa - re .

A : nyell de Déu

dím . pp

cres.

Vós qui lle - va u el pe -

Vós qui lle - va u el pe -

Molt expressiu

p

cresc.

f

p dim

rall.

cat del món te - niu pi - e - tat de no -

cat del món

pp

a tempo i cresc.

p dim.

rall.

sal - tres . Vós que lle - va u el pe - cat del món

Vós que lle - va u el pe - cat del món

a tempo

pp

cresc.

sempre cresc. *ff*

- cu - lliu a - cu - lliu la nos - tra sú - pli - ca .

a - cu - lliu a - cu - lliu la nos - tra sú - pli - ca .

sempre cresc. *dim.*

tranquil p

Vós que seis a la dre - ta del Pa - re te -

p

rall. dim.

niu pi - e - tat de no - sal - tres .

rall. dim.

Enèrgit i mogut

ff Per - que Vós sou l'ú - nic Sant, Vós

Enèrgit i mogut Per - que Vós sou l'ú - nic Sant, Vós

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "Per - que Vós sou l'ú - nic Sant, Vós". It begins with a dynamic marking of *ff* and is marked *Enèrgit i mogut*. The middle staff is a second vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a *ff* dynamic and featuring chords and melodic lines in both hands.

acell.

l'ú - nic Se - nyor, Vós l'ú - nic Al - tis - sim Je - su -

l'u - nic Se - nyor, Vós l'ú - nic Al - tis - sim Je - su -

acell.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "l'ú - nic Se - nyor, Vós l'ú - nic Al - tis - sim Je - su -". It is marked *acell.*. The middle staff is a second vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, also marked *acell.*, with chords and melodic lines in both hands.

crist. Amb l'Es - pe - rit - Sant en la gló - ri - a de Déu

crist. Amb l'Es - pe - rit Sant en la gló - ri - a de Déu

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with the lyrics "crist. Amb l'Es - pe - rit - Sant en la gló - ri - a de Déu". The middle staff is a second vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, with chords and melodic lines in both hands.

The musical score is arranged in four systems. The first system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are "Pa-re. A-men. A-men. A". The piano part includes a *cresc.* marking. The second system continues the vocal lines with lyrics "men. A-men. A" and "men. A", and the piano accompaniment with a *cresc.* marking. The third system features a vocal line with lyrics "men. A-men." and a piano accompaniment with a *ff* marking. The fourth system shows a vocal line with lyrics "A-men." and a piano accompaniment with a *fff* marking. The score concludes with a double bar line.

Dones i nins

1ª

Dones i nins

f Mogut

Homes

2ª

Homes

Creim en un sol Déu Pa - re tot

Creim en un sol Se - nyor Je -

Orgue

Mogut

po - de - rós Cre - a - dor del cel i de la

su - crist Fill u - ni - ge - nit de Déu nas - cut del

dim.

p

ter - ra de to - tes les co - ses vi - si - bles i in - vi - si - bles

Pa - re a - bans de tots els se - gles

dim.

p

cresc.

Déu nat. de Déu, Llum res-plen-dor de la Llum, Déu ver-ta-der

Déu nat. de Déu, Llum res-plen-dor de la Llum, Déu ver-ta-der

cresc.

marcat

nas - cut de Déu ver-ta-der, en - gen - drat no cre - at

nas - cut de Déu ver-ta-der, en - gen - drat no cre - at,

de la ma-tei-xa na - tu - ra - le - sa del Pa -

de la ma-tei-xa na - tu - ra - le - sa del Pa -

f

re, per Ell to - ta co - sa fou cre - a - da.

re, per Ell to - ta co - sa fou cre - a - da.

1^a Mogut

El qual per no - sal - tres, els

3^a

I per o - bre del

Mogut

ho - mes, i per la nos - tre sal - va - ci - ó

l'Es - pe - rit Sant s'en - car - nà de la Ver - ge Ma -

da - va - llà del cel.

ri - a i es va fer ho - me .

Mogut cresc.

Cru - ci - fi - cat des - prés per no - sal - tres baix del po - der de

Cru - ci - fi - cat des - prés per no - sal - tres baix del po - der de

cresc.

Marcat

Ponç Pi - lat; va pa - tir i fou se - pul - tat, i res - su - ci - tà

Ponç Pi - lat; va pa - tir i fou se - pul - tat, i res - su - ci - tà

el ter - cer di - a, com ja de - ien les Es - crip - tu -
el ter - cer di - a, com ja de - ien les Es - crip - tu -

res, i se'n pu - ja al cel, on seu a la dre -
res, i se'n pu - ja al cel, on seu a la dre -

ta del Pa - re.
ta del Pa - re.

I tor - na - rà glo - ri - ós a ju - di - car els
 Creim en l'Es - pe - rit Sant, que és Se - nyor i in - fon la

vius i els morts, i el seu reg - nat no fin - drà fi
 - da que pro - ce - deix del Pa - re i el Fill.

cresc.

I jun - ta - ment amb el Pa - re i el Fill és a - do - rat
 I jun - ta - ment amb el Pa - re i el Fill és a - do - rat

marcat

i glo - ri - fi - cat; que per - là per bo - ca dels pro - fe - tes.

i glo - ri - fi cat; que per - là per bo - ca dels pro - fe - tes.

I en u - na so - la Es - glé - si - a, San - ta, Ca -

I en u - na so - la Es - glé - si - a, San - ta, Ca -

tò - li - ca i a - pos - tò - - li - ca.

tò - li - ca i a - pos - tò - - li - ca.

f *Magestuós i lent*

Pro - fes - sam que hi ha un sol bap -

Pro - fes - sam que hi ha un sol bap -

Magestuós i lent

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The tempo is marked 'Magestuós i lent' and the dynamic is 'f'. The lyrics are 'Pro - fes - sam que hi ha un sol bap -'.

tis - me per per - do - nar el pe - cat .

tis - me per per - do - nar el pe - cat .

Detailed description: This system contains the second two systems of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The lyrics are 'tis - me per per - do - nar el pe - cat .'.

ff *Lent i grandíós*

I es - pe - ram la re - sur - rec - ci - ó dels

I es - pe - ram la re - sur - rec - ci - ó dels

Detailed description: This system contains the third two systems of music. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The tempo is marked 'Lent i grandíós' and the dynamic is 'ff'. The lyrics are 'I es - pe - ram la re - sur - rec - ci - ó dels'.

morts i la vi - da de la glò - ri - a. A - mén.

morts i la vi - da de la glò - ri - a. A - mén.

fff

SANT

Dones i nins

Homes

Plàcid i expressiu

Orgue

Expressiu

Sant Sant és el Se - nyor

Sant Sant és el Se - nyor

Déu de l'U - ni - vers el cel i la ter - ra són plens

Déu de l'U - ni - vers el cel i la ter - ra són plens

cresc.

This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. Dynamics include *f* and *cresc.*

de la vos - tra glò - ri - a .

de la vos - tra glò - ri - a .

dim. *p*

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *dim.* marking. Dynamics include *dim.* and *p*.

de la vos - tra glò - ri - a .

Expressiu

dim. *p*

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *dim.* marking. Dynamics include *dim.* and *p*. The word *Expressiu* is written above the piano part.

Ho - - san - na , ho - san -

mf *f*

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *mf* marking. Dynamics include *mf* and *f*.

Ho - san - na ho - san -

mf *cresc.* *f*

This system continues the vocal lines and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking. Dynamics include *mf* and *f*.

cresc. *dim.*

na, ho-san - - na a dalt del cel.

na, ho-san - - na a dalt del cel.

cresc. *f* *p*



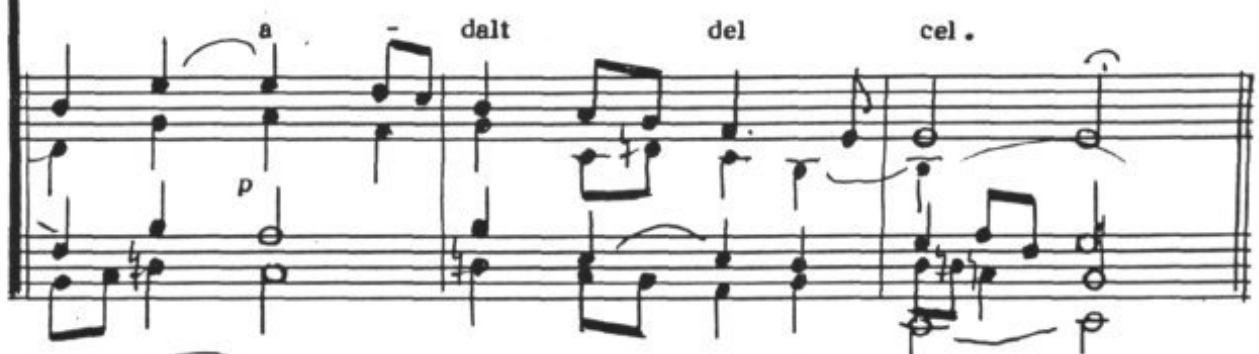
p

a - dalt del cel.



p

a - dalt del cel.



Expressiu

p Be - - ne - It el qui ve en nom

Be - - ne - It el qui ve en nom

p *Expres.*



del Se - nyor . Ho - - san -
del Se - nyor . Ho - san - na
na, ho - san - na, ho - san na a dalt del
ho - san na, ho - san - na a dalt del
cel , a dalt del cel .
cel , a dalt del cel .

Expressiu *mf*
mf
Expressiu
cresc. *dim.*
p *dim.* *pp*
Expres *p* *pp*

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'Miscelanea Juniperiana'. The score is written for voice and piano. It consists of several systems of staves. The vocal line is written on a single staff, and the piano accompaniment is written on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are in Catalan and describe the 'Hosanna' from the Passion of Christ. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The dynamics range from piano (p) to fortissimo (mf) and pianissimo (pp). Performance instructions like 'Expressiu' and 'cresc.' are also present. The piece concludes with a final cadence in the piano part.

ANYELL

Dones i nins

Orgue

mf

Andante

Musical score for organ and vocal parts. The organ part is in the upper staves, and the vocal part is in the lower staves. The tempo is marked *Andante* and the dynamic is *mf*.

Andante

A - nyell de Déu que lle - va u els pe - cats

Piano accompaniment for the first system of the vocal line.

dim.

p

del món te - niu pi - e - tat de no - sal - tres .

Piano accompaniment for the second system of the vocal line.

dim.

p

A - nyell de Déu que lle - va el pe - cats del

món te - niu pi - e - tat de no - sal - tres. A -

dim. *cresc.*

nyell de Déu que lle - va els pe - cats del món

nyell de Déu que lle - va els pe - cats del món

dim. *pp*

do - nau - nos la

do - nau - nos la

This system contains the first two systems of music. The top system has two vocal staves with lyrics 'do - nau - nos la'. The bottom system has a piano accompaniment with lyrics 'do - nau - nos la'. Dynamics include *dim.* and *pp*.

rall.

pau, do - nau - nos la pau

pau, do - nau - nos la pau

rall. *ff*

This system contains the third and fourth systems of music. The top system has two vocal staves with lyrics 'pau, do - nau - nos la pau'. The bottom system has a piano accompaniment with lyrics 'pau, do - nau - nos la pau'. Dynamics include *rall.* and *ff*.

Lento *fff*

do - nau - nos la pau

Lento do - nau - nos la pau

fff

This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system has two vocal staves with lyrics 'do - nau - nos la pau'. The bottom system has a piano accompaniment with lyrics 'do - nau - nos la pau'. Dynamics include *Lento* and *fff*.

Pagadas todas las facturas de las obras del tejado del convento PRESENTAMOS RELACION DE GASTOS Y DONATIVOS



Por fin hemos podido liquidar todos los gastos de las obras referentes al cambio de tejado del convento y por supuesto, como es nuestra costumbre en estos casos, procedemos a dar una relación detallada de los gastos e ingresos. Bien comprendemos que si en un día a través de estas páginas acudimos a nuestros bienhechores para realizar esta magna obra, también es lógico que ahora finalizadas, y todas las facturas ya pagadas, informemos de su resultado.

En cuanto a los donativos recibidos a este fin, según los apartados con que siempre solemos dar relación de entradas, hemos creído interesante colocar en doble columna paralelas lo recaudado en las dos campañas MIL POR MES. Aunque la cantidad de la primera ya se publicó en la revista del mes de diciembre de su correspondiente año 1987. De este modo, el curioso lector podrá conocer mejor la forma como nos han llegado todos los donativos.

Referente a los gastos son los siguientes:

GASTOS	
Presupuesto del tejado	
IVA incluido	8.445.365
Reforzar bóvedas de las capillas	
de la parte norte	200.000
Trabajos extras	100.000
Tejas nuevas	469.740
Instalar contador y gastos	
electricidad	68.443
Trabajo de carpintería	77.469
Total	9.361.017

ENTRADAS
Donativos de Petra por calles

	CAMPANA		Total
	1987	1988	
La Cruz y zona oeste ..	24.250..	25.750..	50.000
Barracar Alt.	27.435..	21.730..	49.165
Barracar Baix.	12.090..	6.875..	18.965
Convent.	73.250..	20.975..	94.225
Rectoría	92.700..	64.395..	157.095
Mayor.	223.875..	146.605..	370.480
Hospital.	83.900..	10.080..	93.980
Manacor	10.720..	6.725..	17.445
Font	49.160..	7.000..	56.160
Forà	21.410..	20.620..	42.030
Collet, Dr. Cajal y			
Manga	18.990..	6.885..	25.875
Angeles, etc.	29.790..	16.695..	46.485
Veracruz	48.548..	9.100..	57.648
Parras	144.620..	32.215..	176.835
California	15.425..	10.000..	25.425
Pou	5.000..	6.000..	11.000
Fco. Torrens	22.900..	6.050..	28.950
Sol.	19.000..	16.000..	35.000
Palma	15.880..	12.300..	28.180
Ordinas	12.625..	16.025..	28.650
Ample	16.800..	8.000..	24.800
Nueva España	21.165..	17.940..	39.105
Zona Este vía	9.400..	5.500..	14.900
Total	998.930	493.465	1.492.395

Hijos de Petra que			
viven fuera.	153.000..	150.000..	303.000
De otros pueblos.	39.000..	21.000..	60.500
Recibido por el banco.	55.000..	12.000..	67.000
Del extranjero	18.000..		18.000
Colecta extra-			
ordinarias	55.230..	22.000..	77.230
Ayuntamiento.	20.000..		20.000
"Sa Nostra"	100.000..		100.000
Total	340.230	305.500	645.730

Del pueblo de Petra 1987	998.930
" " " 1988	493.465
Más de otros 1987	340.230
" " " 1988	305.500
Venta material de derribo	99.600
Total	2.237.725

BALANCE	
Total gastos	9.361.017 ptas.
Donativos	2.237.725 ptas.
	<u>7.123.292 ptas.</u>

Como podrán observar hay una diferencia de 7.123.292 ptas. entre los gastos habidos y los ingresos recibidos por los donativos arriba especificados. De esta cantidad nos hemos hecho cargo la Comunidad de Franciscanos de Petra, cubriéndola con otras ayudas conseguidas mediante nuestras gestiones llevadas a cabo fuera de Mallorca.

Por lo tanto, las cuentas quedan todas liquidadas y ya tenemos tejado en buenas condiciones para años. La obra que hemos realizado entre todos era de primera necesidad y solamente nos queda ahora gozarnos y felicitarnos mutuamente por el éxito y feliz término de cuantas mejoras hemos realizado en nuestro convento.

Antes de terminar quiero presentar una aclaración y salir al paso de ciertos comentarios, y creemos que no se han hecho con mala intención, sobre la rendición de cuentas del Boletín, publicada en el número pasado de enero.

Realmente a primera vista se ha podido interpretar que en algunas calles se publica una cantidad inferior a lo que calculan se ha recaudado. Hemos de

partir de un principio y es que tenemos la máxima confianza con las repartidoras. Por lo tanto ellas nos entregan la totalidad de lo recaudado por las casas. Como otro tanto también esperamos que esa misma opinión tendrán los demás sobre quienes administramos esas colaboraciones.

Lo que ocurre, y en la relación presentada en el número pasado está claramente expresado, es que durante unos meses de los dos últimos años, como todos bien saben, lo recaudado iba destinado a las obras del tejado del convento, promovido por la campaña MIL POR MES. Así, pues, basta ahora sumar lo que cada calle ha dado, tanto en la relación de cuentas de la Revista, como en la de las obras del tejado del convento y se tendrá la cantidad total de lo que han aportado cada una de las calles.

No obstante, como todos nos podemos equivocar y tener nuestros fallos, si alguna anomalía en las cuentas se encontraran, de verdad lo agradeceríamos se nos comunicara para subsanarla. ¡Gracias!

Fr. Salustiano Vicedo, o.f.m.

MOLTS D' ANYS, MADÒ MARGALIDA!!

El pasado día 8 de Enero, tuvo lugar en la Iglesia Parroquial de Petra la Fiesta para celebrar el 90 Aniversario del Nacimiento de Dña. Margarita Aguiló Aguiló con una Misa celebrada por el Reverendo Sr. Font, la 1ª Epístola fue leída por la Srta. Rosalía Aguiló, hija de la hermana Isabel (que Dios guarde) y la 2ª por su hermano Pedro, el cual una vez terminada la Lectura dijo las siguientes palabras:

"Esta persona que hoy celebramos su fiesta, tengo la satisfacción que es mi hermana y que también fue mi segunda madre, ya que me enseñó a ser un hombre de bien, un buen cristiano y el respeto a Dios y a sus Mandamientos.

Na Margalida Fava (como vulgarmente se le llama) es una mujer de gran valía ya que por donde ha pasado ha sembrado el bien y ha puesto Paz y Unión, ha hecho muchas limosnas y siempre anónimas, no ha creado nunca ningún problema y ha resuelto



muchos de los otros.

En lo social y comercial, todos los que la han tratado la aprecian mucho y sobre todo, la familia.

Como cristiana siempre ha catado la voluntad de Dios.

En una palabra es un libro abierto donde se pueden aprender y copiar muchas cosas.

Yo particularmente, por mucho que haga por ella no le pagaré lo que ella hizo por mí.

Muchos años Margarita con

salud te desea de todo corazón tu hermano Pedro".

Después de la Misa nos trasladamos a una casa de campo, propiedad del matrimonio Bauzá-Vives, ya que ella es la Madrina de la dueña, donde nos obsequiaron con una estupendísima comida realizada por el Super cocinero Sr. "Benet" y terminó la Fiesta con la mayor alegría y cordialidad.

Sa Pobla, Enero de 1989
D. Pedro Aguiló Aguiló.

Naixements

Manuel Darder i Berkle
Fill de Rafel i de Dorothée
Nascut dia 13 Desembre 1988

Carme Navarro i Oliver
Filla de Miquel i Margalida
Nascuda dia 18 Gener 1989

Cosme Bauzà i Florit
Fill d'Antoni i Rosa
Nascut dia 24 Gener 1989

Miquel Gibert i Vives
Fill d'Antoni i Francisca
Nascut dia 29 Gener 1989

MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Per Concepció Bauçà.

Els nostres difunts



Margalida Ripoll i Riera, casada
Dia 6 Gener, 48 anys



Gabriel Ferrer i Castell, casat
Dia 15 Gener, 68 anys



Joan Horrach i Pastor, casat
Dia 29 Gener, 49 anys



Antoni Riera i Salas, casat
Dia 29 Gener, 58 anys



Antònia Femenias i Perelló, casada
Dia 5 Gener, 84 anys,



Bàrbara Bestard i Ribot, casada
Dia 20 Gener, 66 anys



NOCES D'OR

Miquel Torrens i Bauzà, i
Francisca Bosch i Marquès



NOCES D'ARGENT

Miquel Bauzà i Ribot, i
Francisca Barceló i Ensenyat
Dia 15 Gener, A Bonany

En aquest número no podem deixar de donar el nostre sincer condol al nostre col·laborador Llorenç Riera, i a la seva família, per la mort de la seva mare, Bàrbara Bestard. Així mateix també, ho hem de dar a les següents repartidores de "Apòstol y Civilizador", a Madò Margalida Salas, per la mort del seu fill Antoni; i a Madò Bàrbara Riera per la mort del seu marit Gabriel. Descansin en-Pau.

Per altra banda volem felicitar a Na Francisca Barceló, també repartidora de la revista, que juntament amb el seu espòs, Miquel Bauzà, celebraren el passat dia 15 les noces d'argent del seu matrimoni. Molts d'anys!

La Redacció.

Casaments



Joan Font i Brunet, de Petra, amb
Maria Genovard i Jaume, de Petra.
Dia 18 Desembre, A Bonany



Ramon Jeroni Miralles i Mayol, de Vilafranca,
amb Antònia Alzamora i Perelló, de Petra
Dia 7 Gener, A Bonany

JOVEN: SAN FRANCISCO DE ASIS, CONSTRUCTOR INCANSABLE DE LA PAZ, TE ESPERA...

Además de la dirección del Centro de Pastoral Juvenil y vocacional Franciscana, anotada anteriormente, la Provincia Franciscana de Valencia, Aragón y Baleares, te ofrece estas otras direcciones de sus Casas y Conventos donde, por cercanía a tu domicilio, puedes iniciar tus entrevistas bien sean personales, por carta o por teléfono: **Dirigete al Padre Superior de:**

● **ALICANTE (965)**

ALCOY (03800) Convento San Antonio. C/ del Vidrio, s/n. Tel. 54 35 59
BENISSA (03720) Convento de Franciscanos - Tel. 73 01 71
COCENTAINA (03820) Convento de Franciscanos - Tel. 59 00 55
PEGO (03780) Convento de Franciscanos - Tel. 57 02 33

● **MALLORCA (971)**

PETRA (07520) Convento de Franciscanos - Tel. 56 12 67

● **TERUEL (974)**

TERUEL (44001) Convento de Franciscanos. - Avda. Zaragoza, 6. - Tel. 60 16 12
BURBAGUENA (44330) Convento de Franciscanos - Tel. 73 00 12

● **VALENCIA (96)**

VALENCIA (46003) Curia Provincia! Franciscanos. Plza. San Lorenzo, 2 - 1ª - Tel. 331 92 02
VALENCIA (46003) Convento San Lorenzo. Los Franciscanos, 4 - Tel. 331 78 03
VALENCIA (46003) Casa de Formación. Franciscanos. Plza. San Lorenzo, 2-2ª - Tel. 331 20 31
VALENCIA (46003) Colegio Mayor la Concepción. Avda. de Suecia, 23 - Tel. 360 04 50
VALENCIA (46003) Revista "Hermano Francisco". Plza. San Lorenzo, 2 - Tel. 331 36 85
CARCAGENTE (46740) Convento de Franciscanos. Colegio San Antonio. - Tel. 243 02 50
CULLERA (46400) Convento de Franciscanos. Santuario de la Virgen. - Tel. 152 03 24
CHELVA (46176) Convento de Franciscanos. (Ermita). - Tel. 210 00 42
GILET (46149) Convento de Franciscanos. Santo Espíritu del Monte. - Tel. 262 00 11
ONTENIENTE (46870) Convento de Franciscanos. Colegio la Concepción. - Tel. 248 12 85

● **ZARAGOZA (976)**

CASPE (50700) Convento de Franciscanos. - Tel. 63 02 61
ZARAGOZA (50014) Convento de Franciscanos. Camino del Vado, 9 - Tel. 29 23 79

● **REPUBLICA ARGENTINA**

LOMAS DEL MIRADOR - 1752- Bs. As. Franciscanos. J. Indart y Alvear. Parroquia San Juan Bosco.
SERRANO - 6125 - (Córd.) Franciscanos. Colegio S. Alberto y S. Enrique.
SAN RAFAEL - 5600 - (Mend.) Franciscanos. Parroquia San Antonio.
SAN JUAN - 5400 - Franciscanos. Sarmiento, 332 N. - Parroquia San Francisco.
VILLA MERCEDES - 5730 - (San Luis) Franciscanos. Parroquia San Roque.

Donde hay
tristeza...
ponga yo
alegría.

Donde haya
odio...
amor.

Donde hay
discordia...
esperanza.

Donde hay
ofensa...
perdón.

(S. Francisco)